

建築+都市
Architecture and Urbanism
00/10

361

Feature:
The House

特集：
住宅15題

Jean-Paul Bonnemaïson

Maison de Village
Haute-Provence, France 1995

ジャン・ポール・ボンメゾン
メゾン・ド・ヴィラージュ
フランス、オート・プロヴァンス 1995

Le Beaucet is a village in Haute-Provence, facing Mont-Ventoux, whose white top is reminiscent of Mt. Fuji. Le Beaucet is a fortified village which is located on an elevated parcel of land, known as Comtat Venessin. It is surrounded by ancient ruins of the castle, the church steeple is constructed of forged metal which is typical of this region of Provence. The town has only one main street, with the town hall and a fountain at one end and what remains of an action oil mill at the other end.

To date, the project consists of a few remaining cellars, a partial wall and an arch which resembles a basket handle. The strategic location at the foot of the church affords a full view of the length of the street. It's a reminder of olive oil to which can be attributed the wealth of Provence.

The project will strictly adhere to the local town codes, maintaining the existing retaining walls, within the boundaries set forth. Furthermore, the proposed structure takes into account the necessity to respect the historic preservation of the existing site. The structure is situated on a small parcel of terraced land, with a steep grade. This same parcel of land is fully utilized with terraces which enable the current residents to journey through the gardens to a pool site.

The new structure consists of two distinctively different facades. The front facade, facing the village, consists of five stone steps, leading to the main entrance. It consists of a few "oculus" rounded windows, built and inserted into the wall to ensure privacy and to provide the residents with views of the church steeple and the castle.

The facade on the main street consists of a solid stone structure enhanced architecturally with jalousie windows. These jalousie windows provide the residents with protection from the sun and afford a full view of the street and the country side. The design of the facade truly represents the changes in our society which needs to be combined with nature. Current economic means afford the opportunity for said construction. The architectural style of this house signifies that history is not frozen.

Horizontally, the interior construction consists of two sections, the main and the guest sections. Vertically, the main section consists of four levels, the top floor including a bedroom, a bathroom and a terrace. The living room affords the occupants with a high ceiling with additional mezzanine levels and terraces.



An open-metal staircase which connects the various levels has been incorporated within the structure so as to blend in with the surrounding countryside, so the occupants can enjoy a different stage setting at different levels of the structure.

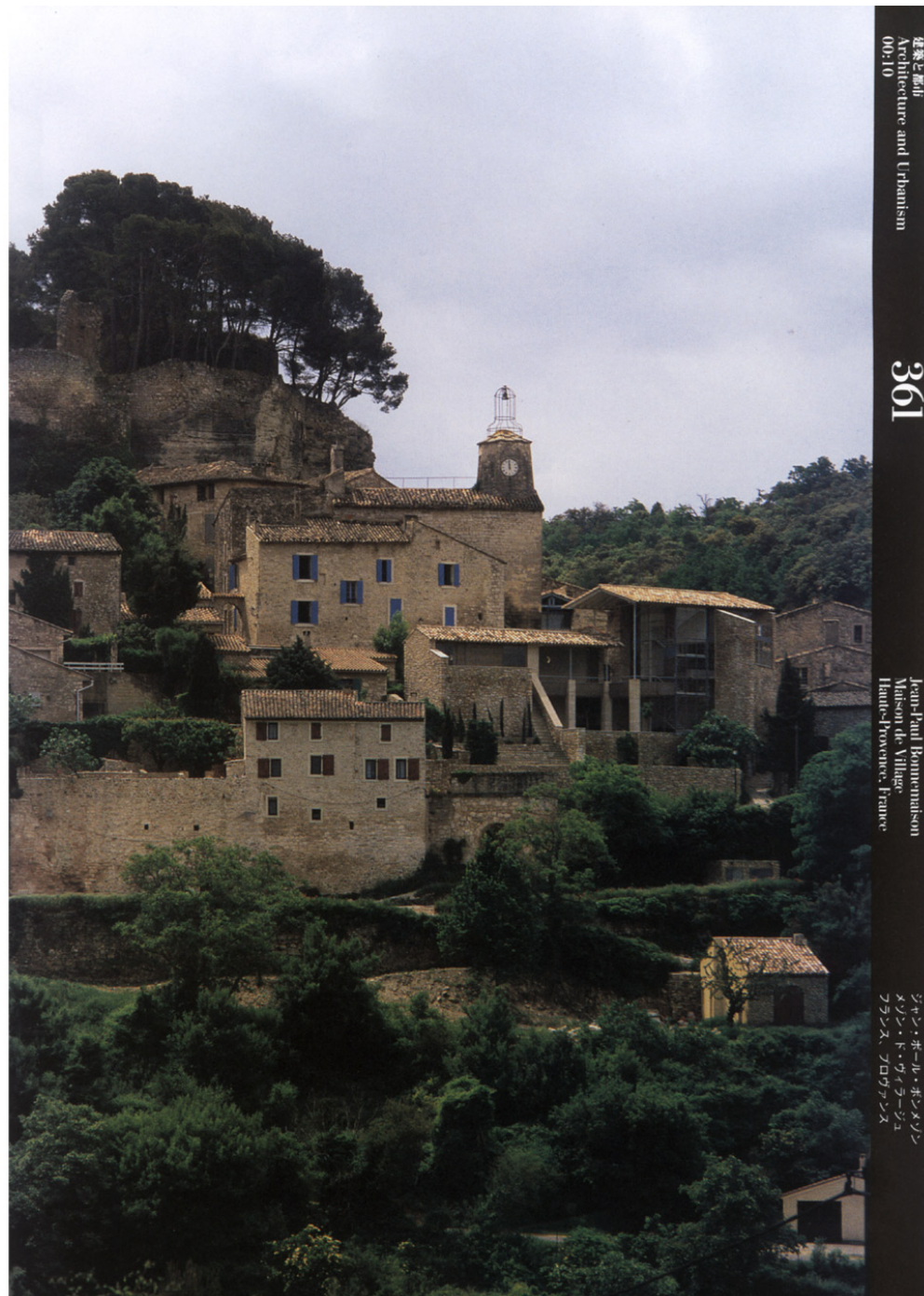
The interior design meets the customers' requirement of a simple and clean design of a taste conforming to Cistercian art (Senanque Abbey is in close proximity) in close similarity with minimal art. The interior walls have been painted white so as to capture the natural light of Provence, and to better show the collection of architectural drawings. The floors and the countertops of the bathroom are in smooth concrete (made of blue stones from the Pyrenees). The blond stone of St. Jean quarry, the grey blue structure and the beige color of the fiber cement, have been chosen to blend in with the village coloring. The stoneworks of the exterior walls to show patterns of flowers. This was the ultimate courtesy of this project.

Credits and Data

Client: Mme M Mayer
Floor area: 145 m² + terraces + services + garden
Design: 1994
Construction: 1995
Cost: 2,103,400 F.
Architect: Jean-Paul Bonnemaïson
Assistant: Nathalie Merveille
Sub-construction: Mario Moretti

Below left: Approach on the north side. Below right: Site plan scale: 1/300.

左下:北側のアプローチ。右下:配置図(縮尺:1/300)。



オートプロヴァンスの村ル・ボーセは、白い山頂が富士山を彷彿とさせるヴァントゥ山を望む。この村はコンタ・ヴァネサンとして知られる標高の高い地域にある。この地は古い城跡に囲まれていて、メタルでつくられた教会の尖塔はプロヴァンス地方特有のものである。中心街には唯一のメイン・ストリートがあり、通りの一方の端には役場と噴水池が、もう一方の端には榨油工場跡がある。

プロジェクトの既存部分は、複数の貯蔵所、部分的な壁とアーチにより構成されている。敷地は教会の跡もとに位置し、通り全体の景色を望むことができる。その眺めは、プロヴァンスの豊かさを生んだオリヴ・オイル製造を連想させる。同プロジェクトでは地域の規制を厳守し、敷地内に残る壁を維持することとなった。さらに、提案される建築物もこの土地に残る歴史を保存していく必要性を考慮に入れたものとなった。建物が配置されるのは、切り立った敷地の小さなテラス状の部分である。敷地内の同様のテラス状の地形を利用して、庭とさらにその先にプールを計画している。

新たにつくられた建物は、二つの異なるファサードで構成されている。村側の前面ファサードでは、5つの石の階段がメイン・エントランスへと導いている。壁面には、プライヴァシーを守り、かつ、教会の尖塔や城の眺めを取り入れるいくつかの丸窓を取り付けている。

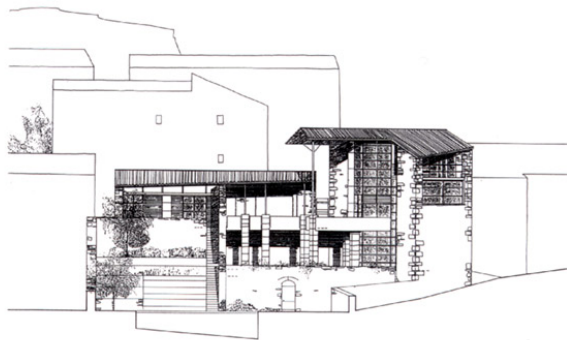
メイン・ストリート側は、ジャロジ窓により建築性を高めた石積みファサードである。これらのジャロジ窓は、隔射しをやらげながら、通りや田園の風景を住宅内部に十分に取り入れている。ファサードのデザインは、まさに、自然とともに暮らすことを必要としている我々の社会の変化を表現している。近年の人々の経済力は、そうした建築を建設する機会を与えている。また、こうした住宅の建築スタイルは、歴史の動きが止まってしまったわけではないことを示している。

住宅内部は平面計画上二つの区画で構成される。メインの生活空間とゲスト用の空間である。垂直方向においては、メインとなる空間は4層となっており、最上層には寝室、浴室、テラスを設けている。リビングでは天井の高さを十分にとり、中二階とテラスを設けている。各空間をつなぐ軽快なスティールの階段は、周囲の田園に溶け込むように内部につながりをつくらせて、生活者は建物内部の様々なレベルに設けられた各場面を楽しむことができる。

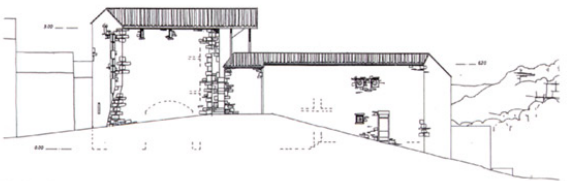
内部空間デザインは、施主の要望により、シトー修道会のアート（近くにはセナンク修道院がある）と同様の、ミニマル・

アートにきわめて類似したシンプルで、すっきりとした雰囲気仕上げています。内壁はプロヴァンスの自然の光を活かし、かつ、施主のコレクションである建築ドローイングを美しく見せるため、白く塗装されている。浴室の床とカウンタートップは、滑らかなコンクリート（ピレネーで採石した青い石でつくられたもの）である。また、この村の自然の色に溶け込むように、サン・ジャン採石場の黄色味を帯びた石、灰青の構造体、ベージュ色の繊維セメントが用いられている。外壁の石の細工は花の図柄を用いたものである。これは同計画の重要なポイントとなった。

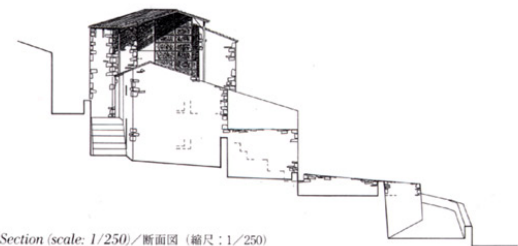
(渡辺朋子訳)



North elevation (scale: 1/250)/北立面図 (縮尺: 1/250)



South elevation/南立面図



Section (scale: 1/250)/断面図 (縮尺: 1/250)

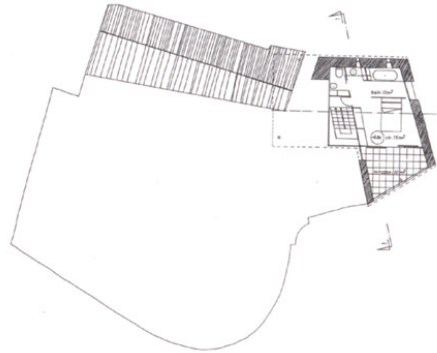
p. 89: General view from the north, pp.90-91: North exterior, seen across the swimming pool. Opposite above: Balcony in front of the second-floor bedroom. Opposite below: Second-floor terrace. Photos on pp. 88-97 by Leonard de Selva.

89頁：北側からの全景。90・91頁：プール越しに見る北側外観。右頁上：2階寝室前のバルコニー。右頁下：2階テラス。

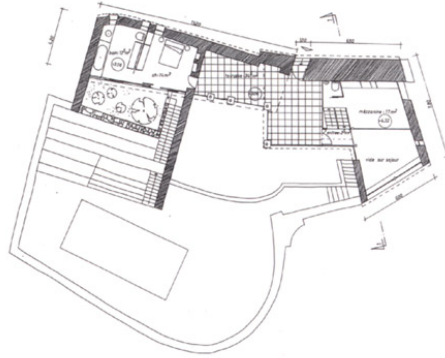




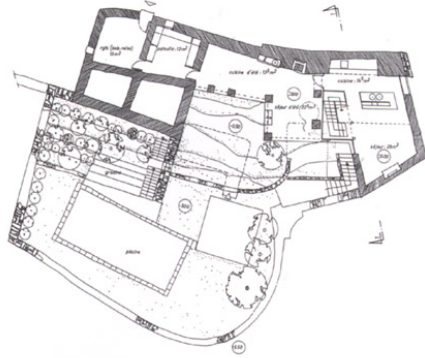




Third floor plan / 3階平面図



Second floor plan / 2階平面図



Ground floor plan (scale: 1/250) / 1階平面図 (縮尺: 1/250)

pp. 94-95: Kitchen, seen from the living area. Above: Mezzanine floor with a void. Below: Staircase and metal decks provide vertical access. Opposite: Double-height living area.

94・95頁：リビング／コーナーからキッチンを見る。上：吹き抜けをもつ中2階。下：階段とメタル・デッキが垂直動線をもたらす。右頁：2層吹き抜けのリビング・コーナー。

